

Elderly Health Services

The Elderly Health Services was set up in July 1998 to promote the health of the elderly population through provision of community-based, client-oriented and quality primary health care services, with a whole-person, multi-disciplinary team approach and maximum participation of everyone including the elderly themselves. By end of 1999, a total of 18 elderly health centres and 18 visiting health teams, one in each district, were established.

The elderly health centres provide a comprehensive primary health care programme encompassing health assessment, counselling, curative treatment and health education. Elderly aged 65 and above are welcome to enrol as members of the centres. In 2000, the elderly health centres recorded 42 662 enrolments and 219 191 attendances for health assessment and medical consultation.

Visiting health teams provide health promotion programmes for the elderly to increase their health awareness and self-care ability. Support is also provided to the carers to enhance the quality of caregiving. In 2000, visiting health teams made 340 322 client-contacts. The support to carers was also strengthened through home assessment service and improvement programme for private residential homes.

長者健康服務

衛生署於一九九八年設立長者健康服務，透過社區服務，為長者提供以客為本、素質為先的基層健康服務，並以綜合專業隊伍的模式，合力照顧長者的整體健康需要；又鼓勵社區人士，包括長者在內，盡力參與，致力促進長者健康。於一九九九年年底，衛生署一共設立了 18 間長者健康中心和 18 支長者健康外展隊伍，為各區長者提供服務。

長者健康中心提供綜合基層健康服務，包括健康評估、輔導、治療及健康教育。凡年滿 65 歲的人士均歡迎登記成為會員。於二零零零年，長者健康中心的總登記人數為 42 662 人，而接受健康評估及診治的則有 219 191 人次。

長者健康外展隊伍為社區的長者籌辦促進健康活動，以提高他們的健康知識和自我照顧能力，又支援護老者以提高其照顧長者的素質。於二零零零年，長者健康外展隊伍的服務人次為 340 322。長者健康外展隊伍亦提供家居評估服務和推行私營安老院舍改善計劃，以加強對護老者的支援。

In mid-2000, a Senior Health Ambassador Project was piloted at a Housing for Senior Citizens in Yau Ma Tei to promote social connectedness and healthy living. The Promotion of Individual Health Record Usage under the Improvement Programme for Private Residential Care Homes was extended to all districts in Hong Kong in November 2000. A Nutrition and Food Hygiene Programme was also started in July 2000 and would be introduced to all districts by phases. Five districts and 102 residential care homes have been covered as at end of 2000.

An Influenza Vaccination Programme targeting elderly living in residential care homes was conducted in November 2000. The programme was well-received and achieved a coverage rate of 86.8%.

二零零零年年中，長者健康服務於油麻地區長者住屋推出耆英健康大使計劃，以擴闊長者的社交層面及宣揚健康生活模式。私營安老院舍改善計劃的統一個人健康記錄已於二零零零年十一月推廣至全港18區。另外，膳食安排培訓計劃亦於二零零零年七月推出，並計劃逐步在各區推行。截至二零零零年年底，該項計劃已覆蓋五個區域及102間安老院舍。

衛生署於二零零零年十一月為居住在安老院舍的長者進行流行性感冒預防注射計劃。計劃反應良好，接受注射的覆蓋率達86.8%。

耆英健康大使
衛生署容鳳書健康教育中心

